

A close-up photograph of several vibrant red roses, filling the entire frame. The petals are tightly packed and show a rich, deep red color with some natural texture and slight variations in tone. The lighting is soft, highlighting the curves of the petals.

WILLIAM SHAKESPEARE

Hamlet

Presentato da Arcuri Angela

ORIGINAL TEXT

Must I remember? Why, she would hang on
him

As if increase of appetite had grown
145

By what it fed on, and yet, within a month—
Let me not think on 't. **Frailty, thy name is
woman!**—

A little month, or ere those shoes were old
With which she followed my poor father's
body,

Like Niobe, all tears. Why she, even she—
150

O God, a beast that wants discourse of
reason

Would have mourned longer!—married with
my uncle,

My father's brother, but no more like my
father

Than I to Hercules. Within a month,
Ere yet the salt of most unrighteous tears
155

Had left the flushing in her gallèd eyes,
She married. O most wicked speed, to post
With such dexterity to incestuous sheets!

It is not nor it cannot come to good,
But break, my heart, for I must hold my
tongue.

MODERN TEXT

Oh God, do I have to remember that? She would hang on to him, and the more she was with him the more she wanted to be with him; she couldn't get enough of him. Yet even so, within a month of my father's death (I don't even want to think about it. Oh women! You are so weak!), even before she had broken in the shoes she wore to his funeral, crying like crazy—even an animal would have mourned its mate longer than she did!—there she was marrying my uncle, my father's brother, who's about as much like my father as I'm like Hercules. Less than a month after my father's death, even before the tears on her cheeks had dried, she remarried. Oh, so quick to jump into a bed of incest! That's not good, and no good can come of it either. But my heart must break in silence, since I can't mention my feelings aloud.

TRADUZIONE

Ah, cielo e terra, come non pensarci!
E lei, che tutta s'appendeva a lui,
come se l'appetito di quel cibo
le crescesse mangiandone...

Appena un mese... Non voglio pensarci.
Ahimè, **fragilità, il tuo nome è femmina.**

Un mese appena... non ancor consuete
le scarpe con le quali, tutta in lacrime,
novella Niobe, aveva seguito
il feretro del mio povero padre...

Lei, sì lei!... O Dio Onnipotente!
Anche una bestia priva di ragione
avrebbe fatto più lungo compianto...
ed ora maritata con mio zio,
fratello di mio padre, ma a lui simile
non più di quanto lo sia io ad Ercole...

Un mese, appena un mese...
prima che il sale delle false lacrime
abbia cessato d'arrossarle gli occhi,
ancora gonfi, s'è rimaritata!
Oh, lubrica precipite lascivia!
Scivolare con tanta leggerezza
tra incestuose lenzuola!...

Non è bene, né può venirne bene!
Ma spèzzati, mio cuore,
ch'io debbo ora frenar la lingua!

“

Act I, scene II

"Frailty, thy name is woman"

"Fragilità il tuo nome è donna"



Analysis

“frailty thy name is woman” said Hamlet to justify his mother for her illicit behaviour. Hamlet can't believe about how his mother was able to betray his father, a man perfect at his sight in everything that would never deserve such a thing.

But can we generalise saying that every woman is naturally frail?

There are frail women like there are frail men, but woman is not naturally frail. All the characteristics of every human being develop with time, growing and facing various situations. The woman is corrupt and sinful as much as man, changes only strategy and method of action. A woman is strong and is able to make wise but also irresponsible and wrong decision. It is not frailty want to have a sexual relation with a man also if in this case the act made by the woman is betrayal.

Why Hamlet believe that the woman is easier to seduce? That is frail and consequently she give up at temptation instead the man make mistakes because he want it? A woman is not able to make mistakes consciously?

The answer is yes, I found ridiculous always justify woman's actions because they are too weak, too frail, too much influenced by opinions. A woman always decide for herself and often also for man therefore the frail is not the woman; she is only more reflective and sly of what man think. Justify the phrase mentioned by Hamlet is possible considering the period when the poem take place and the period where Shakespeare lived , the problem is that even today exist this think also if less strong than before.



Analisi

“fragilità il tuo nome è donna” dice Amleto giustificando la madre per il suo comportamento illecito. Amleto non si capacita di come la madre abbia potuto tradire il padre, un uomo a sua vista perfetto in ogni cosa che non si sarebbe mai meritato una cosa simile.

È giusto però generalizzare dicendo che ogni donna per natura è fragile?

Esistono le donne fragili come esistono gli uomini fragili, ma la donna non lo è di natura. Quelle che sono le caratteristiche relative al carattere di ogni singolo essere umano si sviluppano col tempo, crescendo e affrontando le varie situazioni. La donna è corrotta e peccaminosa tanto quanto l'uomo, cambiano solo strategia e metodo di azione. Una donna è forte e resistente ed è capace di prendere decisioni sagge tanto quanto immature e sbagliate. Non è fragilità il non saper resistere ad un uomo e il voler avere un rapporto intimo con esso, anche se nel caso di Amleto l'atto compiuto dalla donna è tradimento.

Perché Amleto crede che la donna sia facile da sedurre? Che sia fragile e di conseguenza cede alle tentazioni invece l'uomo sbaglia perché vuole sbagliare? Una donna non è capace di commettere errori consapevolmente?

La risposta è sì, trovo ridicolo giustificare sempre le azioni delle donne perché troppo deboli, troppo fragili, troppo influenzate dalle opinioni. Una donna decide sempre per se stessa e spesso decide anche per l'uomo quindi quella fragile non è la donna; è solo più riflessiva e più furba di quanto credano gli uomini talvolta così tanto che gli risulta difficile comprendere le loro azioni. Giustificare la frase citata da Amleto è possibile vista l'epoca in cui è ambientata l'opera e quella in cui viveva Shakespeare, il problema è che tutt'ora esiste questo pensiero anche se meno forte rispetto a prima, ma comunque sbagliato.